



Tools for Chefs

INDUCTION COOKER MODEL 5000 D

239322



You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.




For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.







Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы HENDI. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Держите прибор и электрические компоненты вдали от воды и других жидкостей. В случае попадания прибора в воду немедленно выключите RCD, отключите прибор от электросети и не используйте его, пока его не проверит сертифицированный технический специалист. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Не прикасайтесь к электрическим соединениям мокрыми или влажными руками.
-  **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверяйте электрические соединения на предмет повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения электрического соединения его должен заменить производитель, агент по сервисному обслуживанию или иное квалифицированное лицо.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Пока электрические провода подключены к прибору, прибор соединен с источником питания.
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.

- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Всегда выключайте прибор перед его отсоединением от источника питания.
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

- Используйте устройство только в соответствии с руководством.
- Эксплуатацию прибора должен осуществлять обученный персонал.
-  **Внимание! Риск ожогов!** Нагревательная поверхность плиты и другие доступные поверхности нагреваются до очень высоких температур. Прикасайтесь только к панели управления.
-  **Внимание!** Устройство излучает неионизирующее электромагнитное излучение
-  На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
-  На задней стороне находится эквипотенциальный разъем для кросс-соединения с другим устройством.
- Не устанавливайте устройство вблизи объектов, чувствительных к магнитному излучению, таких как телевизоры, радиоприемники, банковские или кредитные карты.
- Не устанавливайте устройство на объекте, излучающем тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство вдали от любых горячих поверхностей или открытого пламени. Устанавливайте устройство на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур.
- Убедитесь, что устройство не находится вблизи места, где создается водный пар или масляные пары. Вентилятор, расположенный в устройстве, будет всасывать такой пар в устройство, в результате чего произойдет осаждение жира или влаги на внутренней стороне, что, в свою очередь, может вызвать короткое замыкание.
- Устройство не предназначено для работы с помощью внешнего таймера или отдель-



ной системы дистанционного управления.

- На поверхности нагревательной плиты не размещайте металлические предметы, такие как ножи, вилки, ложки или крышки из-за их нагрева.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если нагревательная плита треснула или повредилась, отключите устройство от источника питания, чтобы избежать поражения электрическим током.
- Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Не ударьте твердым инструментом в нагревательную плиту. Не чистите устройство с использованием прямой струи воды или паровой мойки и не смывайте водой, так как это может привести к отсырению или увлажнению частей внутри устройства, а следовательно - к поражению электрическим током.
- Во время обслуживания устройства, обратите особое внимание на кольца, часы и другие ювелирные изделия, так как они могут нагреваться, если вы будете находиться рядом с нагревательной плитой.
- **Внимание!** Уложите и защитите шнур питания таким образом, чтобы его случайно не потянуть или предотвратить контакт с нагревательной плитой.
- Не мойте устройство водой. При мойке устройства вода может попасть в электрические детали и вызвать поражение электрическим током.
- Не чистите и не помещайте устройство на хранение, пока оно полностью не остынет.
- Не оставляйте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к её повреждению. Используйте только кухонную посуду с рекомендованным типом и размером. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).
- Подключение системы электропитания к электрической сети должно выполняться уполномоченным техническим специалистом.

Назначение устройства

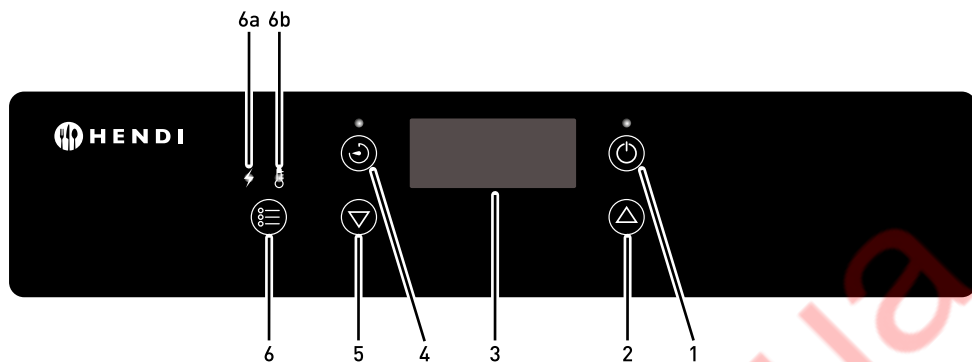
- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначено для коммерческого использования и используется для приготовления различных блюд при нагревании кухонной посуды. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за правильное использование устройства.

Монтаж заземления

Плита является устройством I класса защиты и должна быть заземлена. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Данный

прибор оборудован кабелем питания с проводом заземления. Провода следует подсоединять к надлежащим образом установленному и заземленному источнику электропитания.

Сенсорная панель управления



- 1) Кнопка режима включения / ожидания
- 2) Увеличение значения: Время / температура / мощность
- 3) Цифровой дисплей
- 4) Кнопка таймера с сигнальной лампочкой
- 5) Уменьшение значения: Время / температура / мощность
- 6) Кнопка выбора температуры / мощности с сигнальной лампочкой для соответственно – мощности и температуры. Нажмите кнопку, чтобы выбрать мощность или температуру.
- 6a) Лампа, сигнализирующая выбор установки мощности
- 6b) Лампа, сигнализирующая выбор установки температуры

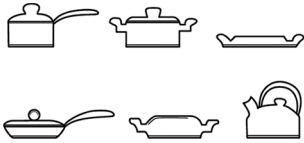

Перед первым использованием

- Снимите и удалите упаковку и защиты.
- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае неполной поставки или повреждения свяжитесь с поставщиком (смотри ==> Гарантия).
- Очистите устройство (смотри ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что устройство полностью сухое.
- Поместите устройство на горизонтальной, стабильной поверхности, устойчивой к воздействию высоких температур и брызг жидкостей.
- Обеспечьте необходимую вентиляцию. Обеспечьте, по крайней мере, 20 см пространства вокруг устройства.
- Не размещайте устройство вблизи объектов, которые чувствительны к помехам, вызванным магнитным излучением (например, радиоприемники, кассетные магнитофоны).

Замечание: Из-за остатка от производственного процесса, в течение первых нескольких запусков из устройства может выходить неприятный запах. Это нормальное явление и не указывает на повреждение устройства или опасность для пользователя. Убедитесь, что устройство хорошо вентилируется.

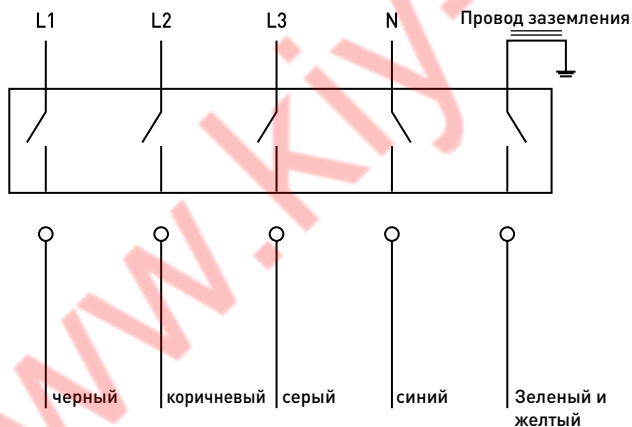


Рекомендованная кухонная посуда

	Рекомендуется	Не рекомендуется
Подошва посуды	Плоское дно посуды 	Изогнутое, неровное, округлое дно 
Материал	Кухонная посуда с железным или чугунным, или из нержавеющей магнитной стали, или железным эмалированным дном	Кухонная посуда с керамическим, стеклянным, медным, или алюминиевым дном, или из бронзы
Размер дна посуды	с 14 до 28 см	Меньше 14 см, или больше 28 см
Тип посуды	Кухонная посуда, которого дно толще 1,5 мм	Закрытая кухонная посуда, или закрытые банки

Замечание: Использование сковороды или кастрюли непригодной для приготовления пищи на индукционной плите может привести к повреждению устройства.

Подключение к сети



Внимание: Линии электропитания должны быть подключены уполномоченным специалистом.

Обслуживание

• Поставьте подходящую посуду посередине нагревательной поверхности плиты. (Смотри ---> Соответствующее кухонное оборудование).

Внимание: Не ставьте пустую посуду на работающем устройстве, так как это может привести к ее повреждению.

• Подключите провода внутри сетевого шнура к соответствующей сетевой розетке. (Смотри ---> Подключение к сети)

• Подключите устройство к источнику питания,

тогда загорится лампочка, сигнализирующая включение / ожидание (1). В этот момент устройство находится в режиме ожидания.

• Затем включите устройство кнопкой включения / ожидания (1), на дисплее (3) появится „- - -“.

• Нажмите один раз на кнопку увеличения значения (2). На дисплее появится значение „3000“ (значение мощности по умолчанию).

• Устройство приступит к работе; можете установить режим мощности и температуры.



Установка уровня мощности

- Во время работы устройства, нажмите кнопку мощность / температура (6) для того, чтобы включить установку значений параметров. Загорится лампочка, сигнализирующая мощность (6).
- Нажмите кнопку увеличения (2) или уменьшения (5) значения, чтобы увеличить или уменьшить уровень мощности (Диапазон: 100 Вт ~ 5 000 Вт). Уровень мощности по умолчанию составляет 3 000 Вт. Более высокий уровень мощности подходит для приготовления пищи на пару.

Установка температуры

- Во время работы устройства, нажмите кнопку мощность / температура (6) для того, чтобы включить установку значений параметров. Загорится лампочка, сигнализирующая температуру (6).
- Нажмите кнопку увеличения (2) или уменьшения (5) значения, чтобы увеличить или уменьшить температуру (Диапазон: 35°C ~ 240°C). Температура по умолчанию составляет 100°C. Более высокая температура подходит для запекания, приготовления на гриле или жарки.

Замечания:

- 1) Нажмите и придержите кнопку увеличения (2) или уменьшения (5) значения для более быстрой установки нужных значений
- 2) Каждое нажатие кнопки на панели управления вызовет звуковой сигнал.
- 3) После длительного периода эксплуатации, вентилятор внутри устройства продолжает работу в течение некоторого времени после переключения в режим ожидания, что является нормальным явлением. Перед отсоединением прибора следует подождать, пока охлаждающий вентилятор не остановится.

Установка таймера

- После установки мощности и температуры, вы можете установить таймер. Нажмите кнопку таймера (4). Загорится лампочка, сигнализирующая таймер(4).
- Нажмите кнопку увеличения (2) или уменьшения (5) значения, чтобы увеличить или уменьшить время приготовления (Диапазон: 0 ~ 180 мин). Время приготовления по умолчанию составляет 0 мин.
- После установки таймера, значение будет автоматически сохраняться ещё 5 секунд. Устройство начнет готовить. Устройство будет попеременно отображать оставшееся время, уровень мощности и температуры.
- По истечению заданного времени, устройство перейдет в режим ожидания.
- Если установленное время уменьшите вручную до значения «0 мин», устройство переключится сразу же в режим ожидания.

- 4) Нагревательная поверхность устройства будет оставаться нагретой после перехода в режим ожидания. Прежде чем прикоснуться к устройству, подождите, пока оно полностью остынет.
- 5) Если в течение 2-х часов работы устройства не будет нажата любая кнопка на панели управления, плита автоматически переключится в режим ожидания.



Отображаемые коды ошибок

Коды ошибок, отображаемые на дисплее [4]	Возможная причина	Возможное решение
E 1	Слишком высокая температура устройства.	Удалите все препятствия вокруг устройства. Отсоедините устройство, снимите поддон или кастрюлю и подождите, пока прибор полностью не остынет.
	Неисправный вентилятор.	Обратитесь к поставщику.
E 2	Сковорода или кастрюля нагревается до слишком высокой температуры. Вероятно, посуда пустая, поэтому сработала защита и плита выключается.	Отсоедините устройство, снимите поддон или кастрюлю и подождите, пока прибор полностью не остынет. Убедитесь, что в посуде есть вода.
E 3	Неправильное напряжение питания (напряжение питания слишком высокое или слишком низкое)	Убедитесь, что устройство подключено к соответствующему источнику питания.

Очистка и техническое обслуживание

Замечание: Перед очисткой и помещением на хранение прибор следует отсоединить от источника электропитания и дать ему полностью остыть.

Очистка

- Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.
- После охлаждения наружной поверхности очищайте её влажной тканью или губкой с небольшим количеством раствора мягкого моющего средства.
- Для очистки внутренней поверхности и наружных частей устройства, никогда не используйте абразивные губки или абразивные моющие средства, а также губки с металлической мочалкой или металлический инструмент.

Хранение

- Перед помещением на хранение, убедитесь, что устройство отключено от сети и полностью остыло.
- Храните устройство в холодном, чистом и сухом месте.
- Никогда не ставьте тяжелые предметы на нагревательную поверхность устройства, так как это может привести к трещине.

Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не

можете решить проблему, обратитесь к поставщику. Коды ошибок отображаются на цифровом дисплее [3]. (Смотри - > Коды ошибок)

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Устройство не включается.	- Электрическое соединение неправильно подключено к электрической розетке. - Не нажата кнопка включения / ожидания [1].	- Проверьте правильность подключения электрического соединения. - Нажмите на кнопку включения / ожидания [1], чтобы начать работу устройства.
Вентилятор продолжает работать после того, как устройство перешло в режим ожидания.	- Это нормальное явление. Вентилятор работает ещё некоторое время после выключения устройства, чтобы охладить все внутренние компоненты.	- Подождите, пока выключится вентилятор.



Технические характеристики

Номер продукта: 239322

Рабочее напряжение и частота: 380 – 400В

3Н– 50/60Гц

Потребляемая мощность: 5000 Вт

Диапазон регулировки мощности: 100 Вт ~ 5000 Вт

Диапазон установки температуры: 35°C ~ 240°C

Диапазон установки времени таймера: 0 мин. – 180 мин.

Степень защиты: I Класс

Класс влагозащиты: IP23

Размеры: 398x515x(выс.)168 мм

Внимание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.